

Déclaration des éditeurs indépendants du monde latin

Guadalajara (Mexique) – mardi 29 novembre 2005

Nous, 70 éditeurs indépendants, venus de 23 pays du monde latin, d'Afrique, d'Amériques, et d'Europe, réunis à l'occasion de la rencontre *Les éditeurs indépendants du monde latin et la bibliodiversité*, organisée par l'Union latine, l'Alliance des éditeurs indépendants, et le Centre Régional pour la promotion du livre en Amérique latine et dans la Caraïbe (CERLALC) dans le cadre de la Foire Internationale du Livre de Guadalajara, dressons les constats suivants:

Le rôle des éditeurs indépendants, en tant qu'acteurs essentiels de la diffusion d'idées, de la construction de l'individu et du citoyen - véritables passeurs d'imaginaires - est aujourd'hui, partout dans le monde, **gravement compromis**.

Les éditeurs indépendants sont en effet touchés de plein fouet **par la globalisation économique**, qui favorise la concentration financière de leur secteur, dominé aujourd'hui par de grands groupes éditoriaux. Les logiques purement financières poussent l'édition vers une marchandisation qui n'est pas compatible avec la création et la diffusion de biens culturels. Partout, **la bibliodiversité est en danger**.

Nous constatons que cet appauvrissement culturel entre en particulier **en contradiction avec l'esprit de la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles**, qui vient d'être approuvée par la grande majorité des États au cours de la dernière conférence générale de l'Unesco.

Pourtant, au terme de nos travaux, **nous refusons tout fatalisme** et voulons nous engager dans des **actions transformatrices**.

Nous appelons tout d'abord tous les éditeurs indépendants **à se regrouper**, au niveau national, régional et international, dans des associations et des collectifs nous permettant de mieux défendre nos droits, de faire entendre notre voix, de peser sur les politiques nationales et internationales.

Nous appelons tout particulièrement l'attention **des pouvoirs publics, des institutions nationales et internationales** sur les mutations alarmantes de notre secteur d'activité, et sur le rôle que nous jouons, à notre niveau, dans le développement et la démocratisation de nos sociétés. Nous leur demandons instamment de mettre en œuvre **une politique du livre** respectueuse de notre activité et de nos spécificités. Il est fondamental que partout soient **approuvées des lois**, protégeant le livre, assurant la promotion de la lecture et luttant contre la piraterie et le «photocopillage», avec des lois concernant les droits d'auteur conçues de façon équilibrée. Ces lois doivent en particulier **assurer la mise en place d'un prix unique du livre**. En effet, il est prouvé que cette disposition, déjà appliquée dans plusieurs pays, permet tout spécialement de maintenir et de développer les librairies indépendantes de telle façon que les citoyens puissent avoir accès à la pensée et aux débats intellectuels de notre temps.

A cet égard, nous, 70 éditeurs de trois continents, soutenons tous les efforts qui sont faits **pour qu'au Mexique** - pays qui nous accueille aujourd'hui - une loi impliquant cette disposition soit rapidement approuvée.

Nous souhaitons réaffirmer ici notre totale solidarité avec les autres acteurs du monde du livre, bibliothécaires et libraires; notre avenir est en particulier **étroitement lié à celui des libraires indépendants**, sans qui ne peut exister une réelle bibliodiversité. Nous nous engageons à renforcer les liens qui nous unissent, et à mettre en place des relations commerciales fondées sur la confiance, l'amitié et la résistance.

Par ailleurs, reconnaissant l'importance de cette rencontre, nous incitons ses organisateurs à prévoir dans leurs programmations **des actions qui permettent de renforcer la solidarité entre les acteurs du monde du livre**, en particulier au plan international. La mise en place de plateformes interprofessionnelles permettrait sans doute de défendre plus efficacement la production de création et l'accès au livre.

Nous pensons que les éditeurs indépendants **doivent pouvoir contrôler les conditions de la diffusion et de la distribution de leurs productions**; des expériences prouvent qu'il est possible, en particulier en se regroupant, de renégocier les termes de contrats passés avec de grandes structures de distribution, qu'il est possible d'obtenir des espaces collectifs au sein des foires et des salons du livre, d'assurer une promotion plus efficace des parutions.

Nous souhaitons nous engager, par tous les moyens à notre disposition, **dans des actions de promotion de la lecture**. Il est essentiel pour l'édition indépendante de faire apprécier la lecture au plus grand nombre, et de permettre notamment aux jeunes de découvrir l'émerveillement que procure la lecture d'un livre.

Nous nous engageons collectivement à **promouvoir des accords commerciaux solidaires**, particulièrement en suscitant et développant les processus de coédition, de traduction, de diffusion commune entre éditeurs du Sud, entre éditeurs du Nord et entre éditeurs du Nord et du Sud.

Nous nous engageons à **respecter une éthique commune**, tant il est vrai que nous refusons d'entrer dans des pratiques qui affaiblissent une relation de fraternité et d'égalité entre éditeurs, qui compromettent notre engagement en tant qu'agents culturels, et qui pervertissent le marché: nous souhaitons par exemple remettre en cause une certaine surproduction, qui profite essentiellement aux principaux diffuseurs distributeurs. Nous nous déclarons solidaires; **nous affirmons avec force notre engagement aux côtés des éditeurs des pays où la liberté d'expression est limitée**.

Nous attirons l'attention de nos dirigeants sur la nécessité vitale de favoriser et d'accompagner **l'émergence d'industries culturelles locales**, en particulier dans le monde de l'édition, permettant des échanges plus équilibrés entre les pays. Nous pensons par ailleurs qu'il est nécessaire de favoriser la publication d'ouvrages **qui prennent en compte la diversité linguistique** de nos pays.

Nous prenons acte du message du Directeur général de l'Unesco nous encourageant à poursuivre notre réflexion, et nous appelons l'ensemble des acteurs du livre à unir leurs efforts, dans chacun de nos pays, **pour que soit ratifiée dans les meilleurs délais la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles**.

Liste des éditeurs signataires

ANGOLA	Chá de Caxinde	Jacques dos Santos
BOLIVIE	Plural	José Antonio Quiroga
BRÉSIL	Pallas	Cristina Warth
	Vozes	Lidio Peretti
	Callis Editora	Miriam Gabbai
	Editora Cortez	José Xavier Cortez
	Liga brasileira de editores independentes (LIBRE)	
BURKINA FASO	Sankofa & Gurli	Jean-Claude Naba
CAMEROUN	Presses Universitaires d'Afrique	Serge D. Kouam
CHILI	Cuarto Propio	Marisol Vera Giusti
	Lom	Paulo Slachevsky
	Asociación de editores de Chile	
COLOMBIE	La Carreta Editores E.U.	César Hurtado Orozco
	Logos-edit	Jorge Bojacá Acosta
	Círculo de Lectura Alternativa	Arturo Vargas
COSTA RICA	Uruk Editores S.A.	Óscar Castillo Rojas
	Fundación UNA	Luis Bernal Montes de Oca
	INBio	Fabio Rojas Carballo
EQUATEUR	Abya Yala	Anabel Castillo
	El Conejo	Abdón Ubidia
ESPAGNE	Popular	Ricardo Herrero-Velarde
	Anagrama	Jorge Herralde
	Turner	Ekaterina Álvarez
	Tusquets	Beatriz de Moura
	Polifemo	Ramón Alba
	Trotta	Alejandro Sierra
	Lengua de Trapo	Virginia Rodríguez
	Minúscula	Valeria Bergalli
	Silex	Ramiro Domínguez
	Castalia	Federico Ibáñez
	Páginas de Espuma	Juan Casamayor
	Pretextos	Manuel Ramírez
	Ediciones de la Torre	José María G. de la Torre
	Sirius	Jorge Ruiz Morales
	Thule Ediciones	José Díaz
FRANCE	Bourgois	Eve Bourgois
	Actes Sud	Elisabeth Beyer
	Métailié	Anne-Marie Métailié
	Chandeigne	Anne Lima
	L'Atelier	Bernard Stephan
	Vents d'ailleurs	Gilles Colleu
GABON	Silence	Auguste Moussirou-Mouyama
GUATEMALA	Letra Negra	Armando Rivera

ITALIE	Nottetempo	Ginevra Bompiani
	Voland	Daniela Di Sora
MEXIQUE	Ácrono Producciones	Enzia Verduchi
	Arlequín	Felipe Ponce
	El Milagro	Pablo Moya
	Corunda	Silvana Cervera
	Libros del Umbral	Jaime Soler
	Literalia Editores	Patricia Medina
	Mantis Editores	Luis Armenta
	Trilce Ediciones	Déborah Holtz
	Sin Nombre	José María Espinasa
	El Tucán de Virginia	Víctor Manuel Mendiola
	Colibrí	Sandro Cohen
	Ficticia Editorial	Marcial Fernández
	El Ermitaño – Solar	Alejandro Zenker
	Alianza de Editoriales Mexicanas	
	Independientes	
MOLDOVIE	Prut International	Gabriela Buruiana
PEROU	Peisa	Germán Coronado
	Punche – Editores Asociados	Valeria Mesia
	Sumas Voces	Roger Neyra
PORTUGAL	Campo das Letras	Emidio Ribeiro
QUEBEC	Ecosociété	Julie Mongeau
	Ecrits des Forges	Gaston Bellemare
	L'instant même	Gilles Pellerin
ROUMANIE	Polirom	Viorel Bunduc
	Humanitas	Horia Barna
	Rao	Ovidiu Enculescu
SUISSE	En bas	Jean Richard
URUGUAY	Trilce	Pablo Harari
VENEZUELA	Alfadil Ediciones	Leonardo Milla
	Laboratorio Educativo	Asdrúbal Sánchez